



X3 Comfort AFib (HEM-7196-FLEO)

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard

Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

Monitor de presión arterial automático de brazo

Automatische bovenarmbloeddrukmeter

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Medidor de tensão arterial automático de braço

Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Mode d'emploi 1 : Sécurité et autres informations

Gebrauchsanweisung 1: Sicherheitshinweise und andere Informationen

Manuale di istruzioni 1: Sicurezza e altre informazioni

Manual de instrucciones 1: Seguridad y otra información

Gebruiksaanwijzing 1: Veiligheid en andere informatie

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Kullanım Kılavuzu 1: Güvenlik Bilgileri ve Diğer Bilgiler

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

دليل الإرشادات 1: الأمان ومعلومات أخرى



CE 0197

EN
FR
DE
IT
ES
NL
PL
PT
TR
SV
AR
Symbols

Symbols / Symboles / Symbole / Simboli /
 Símbolos / Symbolen / Symbole /
 الرموز / Símbolos / Semboller / Symboler

Overview

FR Présentation générale

DE Überblick

IT Presentazione del prodotto

ES Descripción general

NL Overzicht

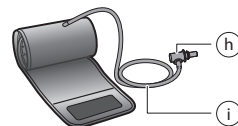
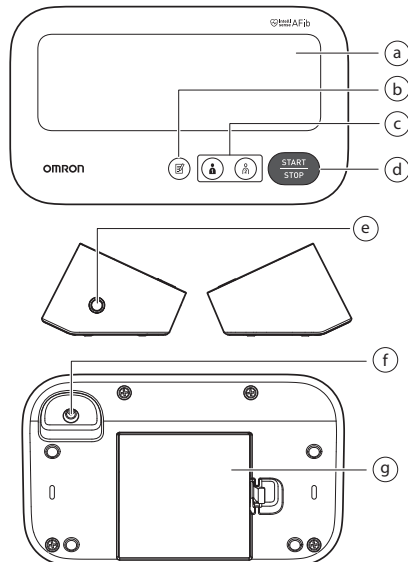
PL Przegląd

PT Descrição geral

TR Genel Bakış

SV Översikt

AR نظرة عامة



	Display Affichage Display Display	Pantalla Display Wyświetlacz Visor	Ekran Bildskärm الشاشة
a			
b	[Memory] button Bouton [Mémoire] Speichertaste Pulsante [Memoria] Botón [Memoria] Knop [Memory] (Geheugen) Przycisk [Pamięć] Botão de [memória] [Hafıza] düğmesi [Minne]-knapp [Memory] الزر		
c	[User ID 1]/[User ID 2] buttons Boutons [ID Utilisateur 1]/[ID Utilisateur 2] Tasten für Benutzer-ID 1/2 Pulsanti [ID utente 1]/[ID utente 2] Botones [ID de usuario 1]/[ID de usuario 2] Knoppen [User ID 1]/[User ID 2] (Gebruikers-ID 1/Gebruikers-ID 2) Przyciski [Użytkownik 1]/[Użytkownik 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] [Kullanıcı Kimliği 1]/[Kullanıcı Kimliği 2] düğmeleri [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar [User ID 1]/[User ID 2] الزرآن		
d	[START/STOP] button Bouton [START/STOP] [START/STOP]-Taste Pulsante [START/STOP] Botón [START/STOP] Knop [START/STOP] Przycisk [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP] düğmesi [START/STOP]-knapp [START/STOP] الزر		

e	Air jack Prise à air Luftschlauchbuchse Presà per il tubo dell'aria	Toma de aire Luchtlangaansluiting Przyłącze powietrza Tomada de ar Hava jakı	Luftingång مقيس خرطوم الهواء
f	AC adapter jack (for optional AC adapter) Prise pour l'adaptateur secteur (pour adaptateur secteur en option) Netzteilanschluss (für das optionale Netzteil) Presà per l'alimentatore CA (per l'alimentatore CA opzionale) Toma del adaptador de CA (para el adaptador de CA opcional) Netadapteraansluiting (voor de optionele netadapter) Gniazdo zasilacza (do podłączania opcjonalnego zasilacza) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) AC adaptörü jakı (isteğe bağlı AC adaptörü için) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) مقيس مهايئ التيار المتردد (لمهايئ التيار المتردد الاختياري)		
g	Battery compartment Compartment des piles Batteriefach Alloggiamento batterie Compartimento de las pilas	Batterijvak Komora baterii Compartimento das pilhas Pil bölümü Batterifack حجيرة البطاريات	
h	Air plug Prise de gonflage Luftschlauchstecker Attacco del tubo dell'aria	Conector para tubo de aire Plug van de luchtslang Wtyczka przewodu powietrza	Ficha de ar Hava tapası Luftkontakt مقيس خرطوم الهواء
i	Air tube Tuyau à air Luftschlauch Tubo dell'aria	Tubo de aire Luchtlang Przewód powietrza Tubo de ar	Hava borusu Luftslang خرطوم الهواء

1 Inleiding

Bedankt voor de aankoop van de OMRON automatische bovenarmbloeddrukmeter. Deze bloeddrukmeter maakt gebruik van oscillometrische bloeddrukmeting. Dit betekent dat deze meter de beweging van uw bloed door uw arteria brachialis (bovenarmslagader) detecteert en de bewegingen converteert naar een digitale meting.

1.1 Veiligheidsinstructies

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de automatische bovenarmbloeddrukmeter van OMRON. Om de veilige en juiste werking van deze meter te garanderen, verzoeken wij u deze aanwijzingen te LEZEN en te BEGRIPPEN. **Wanneer u deze instructies niet begrijpt of als u vragen heeft, raadpleeg dan uw OMRON-winkel of -distributeur voordat u probeert deze meter te gebruiken. Raadpleeg uw arts voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.**

1.2 Beoogd gebruik

Beoogd gebruik

Dit apparaat is een digitale meter, die is bedoeld voor het meten van de bloeddruk en hartslag bij volwassen patiënten. Het apparaat kan een onregelmatige hartslag detecteren, die kan wijzen op atriumfibrillatie (AFib). Opmerking: het apparaat is niet bedoeld voor de diagnose van AFib.

***Opmerking:** Een AFib-diagnose kan alleen worden bevestigd door een arts door middel van een electrocardiogram (ECG). Neem contact op met uw arts als het AFib-symbool verschijnt.

Beoogde patiënten

Volwassen patiënten

Beoogde gebruikers

Volwassenen (kunnen patiënten zelf zijn) die deze gebruiksaanwijzing begrijpen.

Klinisch voordeel

De bloeddruk van de patiënt kan niet-invasief en eenvoudig in de thuisomgeving worden gemeten en de mogelijkheid van AFib wordt gedetecteerd bij een onregelmatige hartslag die blijkt uit de bloeddrukmeting en die aan de gebruiker wordt getoond.

Type gebruik

Deze bloeddrukmeter is bedoeld voor hergebruik voor meerdere patiënten.

Begrenzing

De armomtrek van de patiënt moet 22 - 42 cm zijn.

Indicatie

Dit apparaat wordt gebruikt door gezonde personen, patiënten met hypertensie, patiënten met gezondheidsbewustzijn, in een algemene huishoudelijke situatie voor het volgende doel.

- bloeddruk en hartslag meten
- de kans op AFib beoordelen

1.3 Ontvangst en inspectie

Haal de meter en andere onderdelen uit de verpakking en controleer ze op schade. Als de meter of andere onderdelen beschadigd zijn, GEBRUIK DEZE DAN NIET en raadpleeg uw OMRON-winkel of distributeur.

2 Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de belangrijke veiligheidsinformatie in deze gebruiksaanwijzing voordat u deze meter gaat gebruiken. Houd u zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. **Raadpleeg uw arts voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.**

2.1 Contra-indicaties

- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET als de arm is verwond of onder medische behandeling is.
- Breng de armmanchet NIET aan rond de arm wanneer er een intraveneus infuus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET bij baby's, peuters, kinderen of personen die niet in staat zijn hun toestemming daarvoor te verlenen.

2.2 Bijwerkingen

- Vaker meten dan nodig kan kneuzingen veroorzaken door belemmering van de bloedcirculatie.
- Wanneer u de manchet oppompt tot een hogere druk dan nodig, kan dit leiden tot blauwe plekken op de arm waar de manchet is aangebracht. **OPMERKING:** raadpleeg het onderdeel "Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg" aan het einde van gebruiksaanwijzing 2 voor aanvullende informatie.
- Gebruik deze bloeddrukmeter niet meer en raadpleeg uw arts als u last krijgt van huidirritatie of ongemak.

2.3 Waarschuwing

⚠ Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.

- Pas uw medicatie NIET aan (inclusief verandering van medicijngebruik of behandeling) op basis van metingen van deze bloeddrukmeter. Neem medicatie zoals voorgeschreven door uw arts. ALLEEN een arts is gekwalificeerd voor een diagnose en behandeling van hoge bloeddruk en hartaandoeningen.
- Stel NOOIT zelf een diagnose of begin NOOIT zelf een behandeling op basis van uw metingen. Raadpleeg ALTIJD uw arts.
- De screeningsfunctie op mogelijke AFib evalueert ALLEEN de mogelijkheid van AFib. Andere mogelijk levensbedreigende ritmestoornissen of ziekten, zoals mogelijke andere hartritmestoornissen of een hartaanval, worden NIET gedetecteerd.
- Neem contact op met uw arts als u symptomen ondervindt of zich zorgen maakt.

- Stel regelmatige controles of doktersbezoeken NIET uit op basis van de resultaten van deze bloeddrukmeter.
- De screeningsfunctie op mogelijke AFib is niet bedoeld voor gebruikers bij wie al AFib is gediagnosticeerd.
- Deze bloeddrukmeter detecteert mogelijk geen AFib bij mensen met pacemakers of defibrillatoren. Mensen met pacemakers of defibrillatoren mogen deze bloeddrukmeter daarom niet gebruiken om de mogelijkheid van AFib te detecteren.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in ruimten met hoogfrequente chirurgische apparatuur (HF), MRI-apparatuur (Magnetic Resonance Imaging, oftewel beeldvorming door magnetische resonantie) of CT-scanners (Computerized Tomography, oftewel computertomografie). Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in zuurstofrijke omgevingen of in de nabijheid van ontvlambaar gas.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u lijdt aan algemene ritmestoringen, zoals atriale of ventriculaire extrasystolen of atriale fibrillatie, arteriële sclerose, slechte doorbloeding, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie of nierziekten. LET OP dat elk van deze aandoeningen, naast de bewegingen, trillingen of rillingen van de patiënt, de meetresultaten kunnen beïnvloeden.
- Houd de luchtslang en de kabel van de netadapter uit de buurt van baby's, peuters en kinderen om verwurging te voorkomen.
- Dit product bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren voor baby's, peuters en kinderen.

Behandeling en gebruik van de netadapter (optioneel accessoire)

- Gebruik de netadapter NIET als deze bloeddrukmeter of de kabel van de netadapter beschadigd is. Als deze bloeddrukmeter of de kabel beschadigd is, schakel dan de stroom uit en koppel de netadapter onmiddellijk los.
- Steek de stekker van de netadapter in een geschikt stopcontact. NIET gebruiken in een meervoudig stopcontact.
- Steek de netadapter NOOIT met natte handen in het stopcontact en trek deze er ook NOOIT met natte handen uit.
- Haal de netadapter NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren.

Hantering en gebruik van batterijen

- Bewaar de batterijen buiten het bereik van baby's, peuters en kinderen.

2.4 Voorzorgsmaatregel

Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot licht tot matig letsel bij de gebruiker of patiënt of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.



- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gaat gebruiken op een arm waar een intravasculaire toegang of behandeling of een arterioveneuze shunt (A-V) aanwezig is, omdat dit een tijdelijke verstoring van de bloeddoorstroming kan veroorzaken en kan leiden tot letsel.

- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als bij u een mastectomie of lymfklierverwijdering is uitgevoerd.
- Raadpleeg uw arts voordat u deze bloeddrukmeter gebruikt als u last hebt van ernstige problemen met de doorstroming van het bloed of aan bloedaandoeningen lijdt, aangezien het opblazen van de manchet tot kneuzingen kan leiden.
- Pomp de armmanchet ALLEEN op als deze is aangebracht op uw bovenarm.
- Verwijder de armmanchet als deze niet begint met ontluften tijdens een meting.
- Gebruik deze bloeddrukmeter UITSLUITEND voor het meten van de bloeddruk en/of het detecteren van een mogelijkheid op AFib.
- Zorg ervoor dat er tijdens de meting binnen een bereik van 30 cm van deze bloeddrukmeter geen mobiel apparaat aanwezig is of een ander elektrisch apparaat dat elektromagnetische velden afgeeft. Dit kan een onjuiste werking van de bloeddrukmeter en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Gebruik de bloeddrukmeter NIET op een locatie die vochtig is of waar het risico bestaat dat er water op deze bloeddrukmeter spat. Anders kan deze bloeddrukmeter beschadigd raken.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET in een bewegend voertuig, zoals in een auto of in een vliegtuig.
- Laat deze bloeddrukmeter NIET vallen en stel deze niet bloot aan sterke schokken of trillingen.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET op plaatsen met hoge of lage luchtvochtigheid of hoge of lage temperaturen. Zie paragraaf 6.
- Houd tijdens de meting de arm in de gaten om er zeker van te zijn dat de bloeddrukmeter geen langdurige belemmering van de bloedcirculatie veroorzaakt.
- Gebruik de meter NIET tegelijk met andere medische elektrische (ME) apparatuur. Dit kan een onjuiste werking van de apparaten en/of een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- Vermijd het nemen van een bad, het drinken van alcohol of cafeïne, roken, lichamelijke inspanning en eten gedurende ten minste 30 minuten voordat u een meting verricht.
- Rust minimaal 5 minuten uit voordat u een meting verricht.
- Verwijder strakke of dikke kleding van uw arm bij het uitvoeren van een meting.
- Blijf stilzitten en praat NIET tijdens een meting.
- Gebruik de armmanchet ALLEEN bij personen wiens armomtrek binnen het gespecificeerde bereik van de manchet valt.

- Zorg dat deze bloeddrukmeter op kamertemperatuur geacclimatiseerd is voordat u een meting gaat uitvoeren. Het uitvoeren van een meting na een grote temperatuurverandering kan leiden tot een onnauwkeurig meetresultaat. Als u de bloeddrukmeter gaat gebruiken bij temperaturen die geschikt zijn voor gebruik, nadat de bloeddrukmeter werd opgeslagen op de maximale of minimale temperatuur voor opslag, wordt u aanbevolen ongeveer 2 uur te wachten tot de bloeddrukmeter is opgewarmd of afgekoeld. Raadpleeg paragraaf 6 voor aanvullende informatie over de werkingstemperatuur en de temperatuur voor opslag/transport.
- Gebruik deze bloeddrukmeter NIET nadat de levensduur ervan is verstreken. Zie paragraaf 6.
- Vouw/buig de armanchet of de luchtslang NIET te ver door.
- Voos de luchtslang NIET op en knel deze NIET af tijdens een meting. Dit kan letsel veroorzaken door onderbreking van de bloedstroom.
- Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trek u aan de plastic plug bij de aansluiting van de slang en niet aan de slang zelf.
- Gebruik ALLEEN een netadapter, armanchet, batterijen en accessoires die zijn gespecificeerd voor deze bloeddrukmeter. Het gebruik van niet-ondersteunde netadapters, armanchetten en batterijen kan leiden tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor deze bloeddrukmeter.
- Gebruik UITSLUITEND de armanchet die voor deze meter is goedgekeurd. Het gebruik van andere armanchetten kan leiden tot onjuiste meetwaarden.
- Lees wanneer u het apparaat, de gebruikte accessoires of de optionele onderdelen verwijdert het gedeelte "Correcte verwijdering van dit product" in paragraaf 7 en volg de daar gegeven aanwijzingen.

Behandeling en gebruik van de netadapter (optionele accessoire)

- Druk de netadapter volledig in het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het loskoppelen van de netadapter van het stopcontact op een veilige manier gebeurt. Trek NIET aan de kabel van de netadapter.
- Correcte omgang met de kabel van de netadapter:
Beschadig de kabel NIET. / Breek de kabel NIET. / Verander de kabel NIET. / Zorg dat de kabel NIET bekneld raakt. / Buig de kabel NIET en trek er NIET te hard aan. / Draai de kabel NIET. / Gebruik de kabel NIET als deze in een kluis zit. / Plaats GEEN zware voorwerpen op de kabel.
- Houd de netadapter stofvrij.
- Trek de netadapter uit het stopcontact wanneer u deze niet gebruikt.
- Trek de netadapter uit het stopcontact voordat u deze bloeddrukmeter afveegt.

Hantering en gebruik van batterijen

- Plaats de batterijen NIET met de polariteit in de onjuiste positie.
- Gebruik ALLEEN 4 "AA"-alkaline- of mangaanbatterijen voor deze bloeddrukmeter. Gebruik GEEN ander type batterijen. Gebruik GEEN oude en nieuwe batterijen tegelijk. Gebruik GEEN verschillende merken batterijen tegelijk.
- Verwijder de batterijen als deze bloeddrukmeter gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.

- Als u batterijvloestof in uw ogen krijgt, moet u direct spoelen met veel schoon water. Raadpleeg onmiddellijk uw arts.
- Als u batterijvloestof op uw huid krijgt, wast u de huid direct met ruim schoon, lauwwarm water. Raadpleeg uw arts als de irritatie, het letsel of de pijn aanhoudt.
- Gebruik GEEN batterijen waarvan de uiterste gebruiksdatum is verstreken.
- Controleer van tijd tot tijd de batterijen om er zeker van te zijn dat deze naar behoren werken.

2.5 Algemene mededelingen

- Als u een meting wilt stoppen, drukt u tijdens de meting op de knop [START/STOP].
- Als u een meting verricht op de rechterarm, moet de luchtslang zich aan de elleboogzijde bevinden. Let erop dat u met uw arm niet op de luchtslang rust.



- De bloeddruk kan verschillen tussen de rechter- en de linkerarm en dit kan leiden tot een verschillende meetwaarde. Gebruik altijd dezelfde arm voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantieel verschilt, vraagt u aan uw arts welke arm u voor uw metingen moet gebruiken.
- Bij gebruik van een optionele netadapter mag u uw bloeddrukmeter niet op een locatie plaatsen waar het moeilijk is de netadapter in het stopcontact te doen en er weer uit te halen.
- Wij adviseren te allen tijde batterijen in uw bloeddrukmeter te laten zitten, zelfs als u ervoor kiest om de optionele netadapter te gebruiken. Als alleen de netadapter wordt gebruikt en er geen batterijen in uw bloeddrukmeter zitten, moet u de datum en tijd mogelijk opnieuw instellen telkens als u de netadapter loskoppelt en vervolgens opnieuw aansluit. De metingen worden niet gewist.

Hantering en gebruik van batterijen

- Afvoer en verwerking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.
- De meegeleverde batterijen hebben mogelijk een kortere levensduur dan nieuwe batterijen.
- Door de vervanging van batterijen worden eerdere metingen niet verwijderd.

3 Foutmeldingen en problemen oplossen

Controleer in geval van onderstaande problemen tijdens de meting eerst of er geen andere elektrische apparatuur binnen 30 cm van de bloeddrukmeter aanwezig is. Als het probleem aanhoudt, raadpleeg dan de tabel hieronder.

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing	
E1	verschijnt of de armmanchet pompt niet op.	De knop [START/STOP] werd ingedrukt terwijl de armmanchet niet aangebracht is.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP] om de meter uit te schakelen.
		De plug is niet volledig ingebracht in de bloeddrukmeter.	Druk de plug stevig in de luchtslang.
		De armmanchet is niet juist aangebracht.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Raadpleeg paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2.
		Er lekt lucht uit de armmanchet.	Vervang de armmanchet door een nieuwe. Raadpleeg paragraaf 10 van gebruiksaanwijzing 2.
E2	verschijnt of een meting kan niet worden voltooid nadat de armmanchet is opgepompt.	Bewegen of praten tijdens een meting zorgt ervoor dat de armmanchet niet voldoende wordt opgepompt. De systolische druk is hoger dan 210 mmHg en er kan geen meting worden uitgevoerd.	Zit stil en praat niet tijdens een meting. Als "E2" herhaaldelijk verschijnt, moet u de armmanchet handmatig oppompen tot de systolische druk 30 tot 40 mmHg boven uw vorige meetwaarden is. Raadpleeg het einde van gebruiksaanwijzing 2.
E3	verschijnt	De armmanchet is harder opgepompt dan de maximaal toegestane druk.	Raak de armmanchet niet aan en/of buig de luchtslang niet tijdens een meting. Zie het einde van gebruiksaanwijzing 2 als de armmanchet handmatig wordt opgepompt.
E4	verschijnt	Bewegen of praten tijdens een meting resulteert in trillingen die de meting verstoren.	Zit stil en praat niet tijdens een meting.
E5	verschijnt	De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Raadpleeg paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2. Zit stil en neem een juiste houding aan tijdens een meting.
Er	verschijnt	Er is een storing opgetreden in de bloeddrukmeter.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP]. Als "Er" nog steeds wordt weergegeven, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.

Weergave/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
 verschijnt	De hartslag wordt niet juist gedetecteerd.	Breng de armmanchet op de juiste wijze aan en voer nog een meting uit. Raadpleeg paragraaf 4 van gebruiksaanwijzing 2. Zit stil en neem een juiste houding aan tijdens een meting. Als het symbool voor onregelmatige hartslag “  ” blijft verschijnen, is het raadzaam uw arts te raadplegen.
 /  verschijnt		
 knippert niet tijdens een meting		
 knippert	Batterijen zijn bijna leeg.	Er wordt aanbevolen om de 4 batterijen te vervangen door nieuwe exemplaren. Raadpleeg paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing 2.
 en  verschijnt of de bloeddrukmeter is onverwachts uitgeschakeld tijdens een meting.	Batterijen zijn leeg.	Vervang onmiddellijk de 4 batterijen door nieuwe exemplaren. Raadpleeg paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing 2.
Er verschijnt niets op het scherm van de bloeddrukmeter.	De polariteiten van de batterij zijn niet goed uitgelijnd.	Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst. Raadpleeg paragraaf 3 van gebruiksaanwijzing 2.
De metingen lijken te hoog of te laag.	De bloeddruk schommelt voortdurend. Vele factoren, waaronder stress, tijdstip van de dag en/of de manier waarop de armmanchet is aangebracht, kunnen van invloed zijn op uw bloeddruk. Lees paragrafen 2, 4 en 5 van gebruiksaanwijzing 2.	
Er doet zich een ander probleem voor.	Druk op de knop [START/STOP] om de bloeddrukmeter uit te schakelen en druk de knop daarna nogmaals in om een meting uit te voeren. Als het probleem aanhoudt, verwijder dan alle batterijen en wacht 30 seconden. Plaats de batterijen daarna terug. Als het probleem zich blijft voordoen, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	

4 Beperkte garantie

Dank u voor de aankoop van een OMRON-product. Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en er is veel zorg besteed bij de fabricage ervan. Het is ontworpen voor een hoog gebruikscomfort, mits het juist wordt gebruikt en onderhouden, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Dit product valt onder de garantie van OMRON voor een periode van 5 jaar vanaf de aankoopdatum. De juiste constructie, afwerking en materialen van dit product vallen onder de garantie van OMRON. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, zonder kosten voor arbeid of onderdelen, het defecte product of de defecte onderdelen repareren of vervangen.

De garantie geldt niet voor het volgende:

- A. Transportkosten en transportrisico's.
- B. Kosten voor reparaties en/of defecten die het gevolg zijn van reparaties die zijn uitgevoerd door onbevoegde personen.
- C. Periodieke controles en onderhoud.
- D. Storingen in of slijtage van optionele onderdelen of andere hulpstukken buiten het hoofdapparaat zelf, tenzij hierboven expliciet gegarandeerd.
- E. Kosten die voortvloeien uit afwijzing van een claim (deze worden in rekening gebracht).
- F. Alle schades, inclusief de schades die per ongeluk of door misbruik zijn ontstaan.
- G. Kalibratieservice valt niet onder de garantie.
- H. Optionele onderdelen hebben een garantie van één (1) jaar vanaf de aankoopdatum. Optionele onderdelen zijn onder andere (geen uitputtende lijst): manchet en manchetslang.

Als garantieonderhoud nodig is, gaat u naar de dealer waar het product werd aangeschaft of naar een erkende OMRON-distributeur. Raadpleeg de productverpakking/-informatie of de gespecialiseerde verkoper voor het adres. Als u moeite hebt om een OMRON-klantenservice te vinden, gaat u naar onze website (www.omron-healthcare.com) voor contactinformatie.

Reparatie of vervanging onder de garantie vormt geen aanleiding voor enige uitbreiding of verlenging van de garantieperiode.

De garantie wordt alleen verleend als het volledige product wordt geretourneerd, samen met de originele factuur/aankoopbon die aan de consument is overhandigd door de verkoper.

5 Onderhoud

5.1 Onderhoud

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht om beschadiging van uw bloeddrukmeter te voorkomen:

Veranderingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig.

Voorzorgsmaatregel

Haal deze bloeddrukmeter of andere onderdelen hiervan NIET uit elkaar en probeer deze NIET zelf te repareren. Dit kan een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

5.2 Opslag

- Bewaar uw bloeddrukmeter en andere onderdelen in het opbergetui als deze niet worden gebruikt.
- Bewaar uw bloeddrukmeter en andere onderdelen op een schone, veilige plaats.
- Vouw de luchtslang voorzichtig in de armanchet. Opmerking: buig of vouw de luchtslang niet te veel.
- Plaats uw bloeddrukmeter en andere onderdelen in het opbergetui.
- Sla uw bloeddrukmeter en andere onderdelen niet op:
 - Als uw bloeddrukmeter en andere onderdelen nat zijn.
 - Op locaties die zijn blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of bijtende dampen, zoals bleekmiddel.
 - Op locaties die zijn blootgesteld aan trillingen of schokken.

5.3 De bloeddrukmeter afvegen

- Gebruik geen schurende of vluchtige reinigingsmiddelen.
- Gebruik een zachte, droge doek of een zachte doek die vochtig is gemaakt met een mild (neutraal) reinigingsmiddel om uw bloeddrukmeter en de armanchet af te veegen en veeg beide vervolgens af met een droge doek.
- Was uw bloeddrukmeter en armanchet of andere onderdelen niet met water of dompel deze niet onder in water.
- Gebruik geen benzine, verdunners of vergelijkbare oplosmiddelen om uw bloeddrukmeter en armanchet of andere onderdelen af te veegen.

5.4 Kalibratie en onderhoud

- De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig getest en de meter is ontworpen voor een lange levensduur.
- Het wordt algemeen aanbevolen de meter elke twee jaar te laten controleren op juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg de erkende verkoper of de klantenservice van OMRON via het op de verpakking of in de bijgevoegde informatie vermelde adres.

6 Specificaties

Productcategorie	Elektronische sfygmomanometers
Productbeschrijving	Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Model (nummer)	X3 Comfort AFib (HEM-7196-FLEO)
Display	Digitale LCD-weergave
Druk bereik van manchet	0 tot 299 mmHg
Meet bereik voor bloeddrukmeting	SYS: 60 tot 260 mmHg DIA: 40 tot 215 mmHg
Meet bereik voor hartslagmeting	40 tot 180 slagen/min.
Nauwkeurigheid	Druk: ± 3 mmHg Hartslag: $\pm 5\%$ van de weergegeven waarde
Meetmethode	Oscillometrische methode
Gebruiksmodus	Continu gebruik
IP-classificatie	Bloeddrukmeter: IP21 Optionele netadapter: IP21 (HHP-CM01) of IP22 (HHP-BFH01)
Vermogen	DC6 V 4 W
Stroomvoorziening	4 "AA" batterijen 1,5 V of optionele netadapter (INPUT AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Levensduur batterijen	Circa 900 metingen (met nieuwe alkalinebatterijen en meegeleverde armmanchet. Afhankelijk van het type batterij en armmanchet.)
Levensduur	Bloeddrukmeter: 5 jaar of na 30.000 keer gebruik. / Manchet: 5 jaar of na 10.000 keer gebruik. / Optionele netadapter: 5 jaar
Omstandigheden tijdens bedrijf	+10 tot +40°C / 15 tot 90% RV (zonder condensvorming) / 800 tot 1.060 hPa

Omstandigheden tijdens opslag/transport	-20 tot +60°C/10 tot 90% RV (zonder condensvorming)
Gewicht	Meter: ongeveer 350 g (exclusief batterijen) Armmanchet: ongeveer 163 g
Afmetingen	Meter: ongeveer 165 mm (B) \times 70 mm (H) \times 98 mm (L) / Armmanchet: ongeveer 145 mm \times 532 mm (luchtslang: 750 mm)
Manchetomtrek van toepassing op de meter	22 tot 42 cm
Geheugen	Slaat tot maximaal 60 metingen per gebruiker op
Inhoud	Bloeddrukmeter, armmanchet (HEM-FL31), 4 "AA"-batterijen, gebruiksaanwijzing 1 en 2, opbergetui
Bescherming tegen elektrische schokken	ME-apparaat, inwendig van voeding voorzien (als alleen de batterijen worden gebruikt) Klasse II ME-apparaat (bij gebruik van optionele netadapter)
Toegepast onderdeel	Type BF (armmanchet)

Opmerking

- Deze specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze bloeddrukmeter is klinisch onderzocht volgens de vereisten van EN ISO 81060-2:2014 en voldoet aan EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (met uitzondering van zwangere vrouwen en patiënten met pre-eclampsie). In de klinische validatiestudie werd K5 gebruikt bij 85 personen voor het bepalen van de diastolische bloeddruk.
- Dit apparaat is goedgekeurd voor gebruik bij zwangere vrouwen en patiënten met pre-eclampsie in overeenstemming met de herziening van het protocol van de European Society of Hypertension (ESH)*.
- Dit apparaat is goedgekeurd voor gebruik door diabetici (type II)**.

- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. Deze bloeddrukmeter en de optionele netadapter zijn beveiligd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter, zoals een vinger. De bloeddrukmeter en optionele netadapter HHP-CM01 zijn beveiligd tegen naar beneden vallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik. De optionele netadapter HHP-BFH01 is beveiligd tegen schuin invallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik.
- De classificatie van de gebruiksmodus voldoet aan IEC 60601-1.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197
 ** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

7 Correcte verwijdering van dit product (Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

Dit merktken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur.

Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvoer van afval te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Thuisgebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



8 Belangrijke informatie met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Dit apparaat voldoet aan norm EN 60601-1-2:2015+A1:2021 elektromagnetische compatibiliteit (EMC).

Meer documentatie in overeenstemming met deze EMC-standaard is beschikbaar op

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>
 Raadpleeg de EMC-informatie voor dit apparaat op de website.

9 Begeleiding en verklaring van de fabrikant

- Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. De hoofdcomponent voor OMRON-bloeddrukmeters, de druksensor, wordt geproduceerd in Japan. Het AFib-algoritme werd ontwikkeld met behulp van verschillende databases die worden gepubliceerd door PhysioNet en die beschikbaar zijn onder de ODC Attribution License.

Ga voor meer informatie naar de productpagina:
www.omron-healthcare.com

- Rapporteer eventuele serieuze incidenten die zijn voorgevallen met betrekking tot dit apparaat aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u bent gevestigd.

10 Aanvullende informatie

Wat is bloeddruk?

Bloeddruk is de druk van het bloed op de slagaderwand. Arteriële bloeddruk verandert voortdurend tijdens de hartcyclus.

De hoogste bloeddruk in deze cyclus wordt de systolische bloeddruk genoemd; de laagste is de diastolische bloeddruk. Zowel de systolische als de diastolische druk zijn voor een arts noodzakelijk om de status van de bloeddruk van een patiënt te kunnen beoordelen.

Wat is aritmie?

Een aritmie, of onregelmatige hartslag, is een abnormaal hartritme. Deze worden veroorzaakt door storingen in de elektrische impulsen die de snelheid en het ritme van het hart regelen. Het hart kan slagen overslaan, te snel slaan (tachycardie), te langzaam slaan (bradycardie) of een onregelmatig ritme hebben.

Bron: Desai DS, Hajouli S. Arrhythmias. [Bijgewerkt 5 juni 2023]. In: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan-.

Wat is AFib?

Atriumfibrilatie (AFib) is een type aritmie waarbij het hartritme onregelmatig en vaak erg snel is. Tijdens een episode van AFib slaan de bovenste kamers van het hart, de boezems of atria genoemd, chaotisch en onregelmatig. AFib kan leiden tot de vorming van bloedstolsels in het hart. Dit kan leiden tot grote gezondheidsproblemen, zoals beroerten, TIA's (Transient Ischemic Attacks), hartfalen en andere hartgerelateerde complicaties.

Bron: Nesheiwat Z, Goyal A, Jagtap M. Atrial Fibrillation. [Bijgewerkt 26 april 2023]. In: StatPearls [Internet]. Treasure Island (FL): StatPearls Publishing; 2024 Jan.

Detectie van mogelijke AFib



De technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON waarschuwt u wanneer mogelijk AFib is gedetecteerd, zelfs bij een enkele meting. De bloeddrukmeter zal u op de hoogte brengen van een mogelijke AFib als uw bloeddrukmeter een onregelmatigheid vaststelt in de intervallen tussen hartslagen tijdens een meting.

De mogelijke screeningsfunctie op mogelijke AFib evalueert ALLEEN de mogelijkheid van AFib na een meting. De detector voert GEEN continue hartbewaking uit en kan u dus niet waarschuwen bij AFib op enig ander moment. Deze bloeddrukmeter kan niet alle vormen van AFib detecteren. Als de onregelmatigheid van het hartritme te klein is, wordt deze mogelijk niet gedetecteerd. Als er bijvoorbeeld een afwijking is in de geleiding tussen de boezems en de kamer, kan het hartritme in sinusritme zijn; in dat geval kan de mogelijkheid van AFib niet worden gedetecteerd door deze bloeddrukmeter.

De toestand waarin het symbool "  " wordt weergegeven, kan uw bloeddrukmetingen beïnvloeden en het moeilijk maken een nauwkeurige meting te verkrijgen. Als dit gebeurt, wordt aanbevolen uw arts te raadplegen.

Wat is het verschil tussen de screeningsfunctie op mogelijke AFib en een ECG?

De screeningsfunctie op mogelijke AFib maakt gebruik van detectie van onregelmatige hartslag om de mogelijkheid van AFib te detecteren met een gevoeligheid van 95,1% en een specificiteit van 98,6%. Een ECG meet de elektrische activiteit van het hart en kan worden gebruikt door een arts om AFib te diagnosticeren.

* Janik M et al. Diagnostic accuracy for detecting atrial fibrillation using a novel machine learning algorithm in a blood pressure monitor. Heart Rhythm. 2024 Apr 30;51547-5271(24)02520-7

Als het symbool " " niet verschijnt, betekent dat dan dat AFib is uitgesloten?

Ook als het symbool "  " niet verschijnt kan er sprake zijn van AFib. Als er een meting wordt gedaan op een moment dat AFib niet optreedt, is mogelijke AFib eventueel niet detecteerbaar. Deze bloeddrukmeter kan niet alle vormen van AFib detecteren.


Waarschuwing

De screeningsfunctie op mogelijke AFib evalueert ALLEEN de mogelijkheid van AFib. Andere mogelijk levensbedreigende ritmestoornissen of ziekten, zoals mogelijke andere hartritmestoornissen of een hartaanval, worden NIET gedetecteerd.

Moet ik contact opnemen met mijn arts als het symbool

"  " verschijnt?

Het wordt aanbevolen om uw arts te raadplegen als het symbool

"  " verschijnt. Dit symbool kan echter ook om andere redenen verschijnen, zoals andere hartritmestoornissen.

Wat moet ik doen als het symbool " " soms verschijnt?

AFib gaat niet altijd gepaard met symptomen. Het wordt aanbevolen contact op te nemen met uw arts en zijn of haar aanwijzingen op te volgen.

Mijn arts heeft me gediagnosticeerd met AFib, maar het symbool " " verschijnt niet.

Het is mogelijk dat AFib niet optreedt tijdens specifieke bloeddrukmetingen. Het wordt aanbevolen om regelmatig uw arts te raadplegen.

Is de bloeddrukmeting betrouwbaar als het symbool

"  " of het symbool voor onregelmatige hartslag




























"  " verschijnt?

AFib of een onregelmatige hartslag kan invloed hebben op uw bloeddrukmetingen en het moeilijk maken een nauwkeurige meting te verkrijgen. Bij schommelingen kunnen herhaalde metingen nodig zijn om een gemiddelde te bepalen.* De meter geeft een foutmelding (E5) als de invloed van de onregelmatige hartslag zo groot is dat het niet mogelijk is een meetresultaat te verstrekken. Als dit regelmatig gebeurt, wordt aanbevolen uw arts te raadplegen.

* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

Symbols Description

FR	Description des symboles	PL	Opis symboli
DE	Beschreibung der Symbole	PT	Descrição dos símbolos
IT	Descrizione dei simboli	TR	Simgelerin Açıklaması
ES	Descripción de los símbolos	SV	Beskrivning av symboler
NL	Beschrijving van symbolen	AR	شرح الرموز

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1.  | 2.  | 3. IP XX | 4.  |
| 5.  | 6.  | 7.  | 8.  |
| 9.  | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17.  | 18. LATEX FREE | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  | 28.  |
| 29.  | | | |

1.

Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)

Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)

Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)

Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)

Toegepast onderdeel - Type BF-beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)

Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Uygulanan parça - Tip BF Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)

Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF

BF الجزء المطبق: درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب) للنوع

2.

Class II equipment. Protection against electric shock

Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques

Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen

Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni

Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas

Apparatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken

Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Sınıf II ünite. Elektrik çarpmasına karşı koruma

Klasse II-apparat. Skydd mot elstöt

جهاز من الفئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية

3.

Ingress protection degree provided by IEC 60529

Degré de protection selon CEI 60529

Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529

Livello di protezione IP in base a IEC 60529

Grado de protección según la norma internacional IEC 60529

Beschermingsgraad tegen binnendringing volgens IEC 60529

Stopień ochrony przed wnikaniem substancji wg normy IEC 60529

Grau de proteção contra elementos exteriores fornecido pela IEC 60529

Su girmesine karşı koruma derecesi IEC 60529 tarafından verilmiştir

Intrångsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529

درجة الحماية من دخول المواد والتي يوفرها معيار IEC 60529

4.	CE Marking Marquage CE CE-Kennzeichnung Contrassegno CE	Marcado CE CE-merkteken Oznaczenie CE Marca CE	CE İşareti CE-märkning علامة التوافق مع اللوحة (CE) الأوروبية	10.	Humidity limitation Limitation d'humidité Luftfeuchtigkeits- begrenzung Limite di umidità	Limitación de la humedad Vochtigheidsbegrenzing Ograniczenia dot. wilgotności	Limite de humidade Nem sınırlaması Fuktighetsgräns حدود الرطوبة المناسبة
5.	UKCA marking Marquage UKCA UKCA-Kennzeichnung Marchio UKCA	Marcado UKCA UKCA-markering Oznaczenie UKCA Marcação UKCA	UKCA İşareti UKCA-märkning UKCA علامة	11.	Atmospheric pressure limitation Limitation de pression atmosphérique Luftdruckbegrenzung Limite di pressione atmosferica Limitación de la presión atmosférica Luchtdrukbegrenzing	Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego Limite de pressão atmosférica Atmosferik basınç sınırlaması Gräns för atmosfäriskt tryck حدود الضغط الجوي المناسب	
6.	Serial number Numéro de série Seriennummer Numero di serie	Número de serie Seriennummer Numer serii Número de série	Seri numarası Seriennummer الرقم المتسلسل	12.	Indication of connector polarity Indication de la polarité des connecteurs Anzeige der Steckerpolarität Indicazione della polarità dei connettori Indicación de la polaridad del conector	Indicatie van polariteit van aansluiting Oznaczenie biegunowości złącza Indicação da polaridade do conector Bağlantı polarite göstergesi Indikering av kontaktpoler علامة تشير لقطبية الموصل	
7.	Unique device identifier Identifiant unique des dispositifs Produktidentifizierungsnummer Identificatore univoco del dispositivo Identificador único del producto Unieke apparaat-ID	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Identificador de dispositivo único Benzersiz cihaz tanımlayıcısı Unik produktidentifering معرف الجهاز الفريد		13.	For indoor use only Pour un usage à l'intérieur uniquement Nur für die Nutzung in Innenbereichen Solo per uso in interni Para uso solo en interiores	Aleen voor gebruik binnenshuis Wyłącznie do użytku wewnętrznego Apenas para utilização em interior Sadece iç mekanda kullanım için Endast för inomhusbruk صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط	
8.	Medical device Dispositif médical Medizinprodukt Dispositivo medico Producto sanitario	Medisch apparaat Wyrób medyczny Dispositivo médico Tibbi cihaz Medicinteknisk produkt جهاز طبي		9.	Temperature limitation Limitation de température Temperaturbegrenzung Limite di temperatura Limitación de la temperatura Temperaturbegrenzing	Ograniczenia dot. temperatury Limite de temperatura Sıcaklık sınırlaması Temperaturgräns حدود درجة الحرارة المناسبة	

14.

OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.

La technologie brevetée d'OMRON vous alerte dès qu'un risque de fibrillation auriculaire est détecté, même avec une seule mesure.

Die markenrechtlich geschützte Technologie von OMRON warnt bei möglichem Vorhofflimmern – auch bei einer Einzelmessung.

La tecnologia brevettata da OMRON avvisa l'utilizzatore una volta rilevata la potenziale presenza di fibrillazione atriale, anche con una misurazione singola.

La tecnología de OMRON le notifica la detección de una posible fibrilación auricular incluso con una única medición.

De technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON waarschuwt u wanneer mogelijk AFib is gedetecteerd, zelfs bij een enkele meting.

Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON ostrzega o wykryciu potencjalnego migotania przedsionków, nawet w przypadku pojedynczego pomiaru.

A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.

OMRON'un ticari markalı teknolojisi, tek bir ölçümle bile olası AFib tespit edildigiñe sizi uyarr.

OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.

تقوم تقنية OMRON المسجلة بعلامة تجارية، بتنبيهك بمجرد اكتشاف رجفان أذيني محتمل، حتى مع قياس واحد.

15.

Identifier of cuffs compatible for the device

Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil

Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten

Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo

Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo

Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat

Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem

Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo

Cihaz ile uyumlu kolluکلarın tanıtım işareti

Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten

علامات تحديد الشروط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

16.

Artery mark
Marque d'artère
Arterienmarkierung
Contrassegno per l'arteria

Marca de la arterial
Adersymbool
Znacznik tętnicy
Marca da artéria
Arter işareti

Artärmarkering
علامة دالة على الشريان

17.

Arm circumference
Circonférence du bras
Armumfang
Circonferenza del braccio

Perímetro de brazo
Armometrek
Obwód ramienia
Circonférença do braço

Kol çevresi
Armens omkrets
محيط الذراع

18.

Not made with natural rubber latex

Ne contient pas de latex de

caoutchouc naturel

Enthält kein Naturlatex

Non contiene lattice di gomma

naturale

No contiene látex de caucho natural

Bevat geen natuurrubberlatex

Wyprodukowane bez użycia

naturalnego lateksu

Não é fabricado em látex de

borracha natural

Doğal kauçuk lateksten

üretilmemiştir

Inte gjord av naturlig gummlatex

تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي

19.

Need for the user to consult this instruction manual

L'utilisateur doit consulter le présent mode d'emploi

Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen

L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni

Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones

Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen

Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

O utilizador tem de consultar este manual de instruções

Kullanıcının bu kullanım kılavuzuna başvurması gerekir

Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning

حاجة المستخدم إلى الرجوع إلى المعلومات الواردة بتلخيص الإرشادات هذا

Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)

L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. (Fond : bleu)

Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. (Hintergrund: blau)

Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni. (Sfondo: blu)

Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. (Fondo: azul)

Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden. (Achtergrond: blauw)

Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. (Tło: niebieskie)

O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)

Güvenlik açısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyması gerekir. (Arka plan: mavi)

Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)

حاجة المستخدم إلى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات بالكامل هذا للحفاظ على السلامة. (الخلفية: زرقاء)

21.

Direct current
Courant continu
Gleichstrom
Corrente diretta

Corriente directa
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente diretta

Doğru akım
Likström
التيار المباشر

22.

Alternating current
Courant alternatif
Wechselstrom
Corrente alternata

Corriente alterna
Wisselstroom
Prąd zmienny
Corrente alterna

Alternatif akım
Växelström
التيار المتناوب

23.

Date of manufacture
Date de fabrication
Herstellungsdatum
Data di fabbricazione

Fecha de fabricación
Productiedatum
Data produkcyj
Data de fabrico

Üretim tarihi
Tillverkningsdatum
تاريخ التصنيع

24.

Efficiency level of power supply
Niveau d'efficacité de
l'alimentation électrique
Effizienz der Stromversorgung
Livello di efficienza
dell'alimentazione
Grado de eficiencia de la
alimentación

Efficiëntieniveau van de voeding
Poziom sprawności źródła zasilania
Nível de eficiência da fonte de
alimentação
Güç kaynağının verimlilik seviyesi
Strömförsörjningens
effektivitetsnivå
مستوى كفاءة مصدر الطاقة

25.

Prohibited action
Action interdite
Verbotene Aktion
Operazione proibita

Acción prohibida
Verboden handling
Czynność
niedozwolona

Ação proibida
Yasaklanmış eylem
Förbjuden åtgärd
إجراء محظور

26.

Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation
Refer to 97/129/EC for more information.

Marque de recyclage X : Numérotation des matériaux Y : Abréviation pour les matériaux Voir 97/129/CE pour plus d'informations.

Recyclingsymbol X: Materialnummer Y: Materialabkürzung
Weitere Informationen siehe 97/129/EG.

Simbolo di riciclaggio X: Codice materiale Y: Abbreviazione materiale
Fare riferimento a 97/129/CE per ulteriori informazioni.

Marca de reciclaje X: Número de material Y: Abreviatura del material
Consulte 97/129/CE para más información.

Recyclemarkering X: Materiaalnummer Y: Materiaalafkorting
Raadpleeg 97/129/EG voor meer informatie.

Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrócona nazwa materiału
Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material
Consultar a Decisão 97/129/CE para mais informações.

Geri dönüşüm işareti X: Malzeme numarası Y: Malzeme kısaltması
Daha fazla bilgi için bkz. 97/129/EC.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning
Se 97/129/EC för ytterligare information.

علامة إعادة التدوير X: رقم المادة Y: اختصار المادة راجع 97/129/EC للمزيد من المعلومات.

27.

Recycling mark
Marque de recyclage
Recycling-Zeichen
Contrassegno di
riciclaggio

Marca de reciclado
Recyclemarkering
Symbol recyklingu
Marca de reciclagem
Geri dönüşüm işareti

Återvinningsmärke
علامة إعادة التدوير

28.

LOT number	Número de lote	Parti numarası
Numéro de LOT	Partijnummer	LOT-nummer
LOT-Nummer	Numer partii	رقم التشغيلة
Numero di lotto	Número de LOTE	

29.

Recycling instruction for packaging elements

Instruction de recyclage pour les éléments d'emballage

Recycling-Anleitung für Verpackungselemente

Istruzioni per il riciclaggio dei componenti dell'imballaggio

Instrucciones de reciclaje de los elementos de embalaje

Hergebruiksinstructies voor verpakkingsonderdelen

Instrukcja recyklingu elementów opakowania

Instruções de reciclagem para os elementos de embalagem

Ambalaj öğeleri için geri dönüştürme talimatı

Återvinningsinstruktioner för förpackningsdelar

إرشادات إعادة التدوير لعناصر التغليف





Issue Date:
Date de publication :
Ausgabedatum:
Data di pubblicazione:
Fecha de publicación:
Uitgiftedatum
Data publikacji:
Data de edição:
Teslim Tarihi:
Utgivningsdatum:
تاريخ الإصدار:

2024-12-03

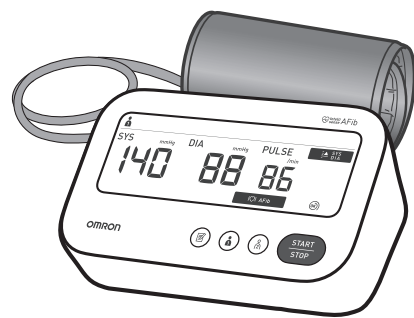
IM1-HEM-7196-FLEO-02-11/2024
3149890-7A

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Tensiomètre automatique brassard
Automatisches Oberarm-Blutdruckmessgerät
Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Monitor de presión arterial automático de brazo
Automatische bovenarmbloeddrukmeter
Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Medidor de tensión arterial automático de brazo
Otomatik Üst Kol Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

جهاز قياس ضغط الدم الأمامي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

X3 Comfort AFib (HEM-7196-FLEO)



Instruction Manual 2: Operational Instructions

- FR Mode d'emploi 2 : Consignes d'utilisation
- DE Gebrauchsanweisung 2: Bedienung
- IT Manuale di istruzioni 2: Istruzioni operative
- ES Manual de instrucciones 2: Instrucciones de funcionamiento
- NL Gebruiksaanwijzing 2: bedieningsinstructies
- PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania
- PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento
- TR Kullanım Kilavuzu 2: Kullanım Talimatları
- SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner
- AR دليل الإرشادات 2: إرشادات التشغيل

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Lire les modes d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el Manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.
Antes de utilizar, lea os Manuais de instruções 1 e 2.
Kullanmadan önce Kullanım Kilavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و 2 قبل الاستخدام.

2 Preparing for a Measurement

- FR Préparation d'une mesure
- DE Vorbereiten einer Messung
- IT Preparazione per la misurazione
- ES Preparación para una medición
- NL Een meting voorbereiden
- PL Przygotowanie do pomiaru
- PT Preparação de uma medição
- TR Ölçüm Hazırlığı
- SV Förbereda en mätning
- AR التجهيز لعملية القياس

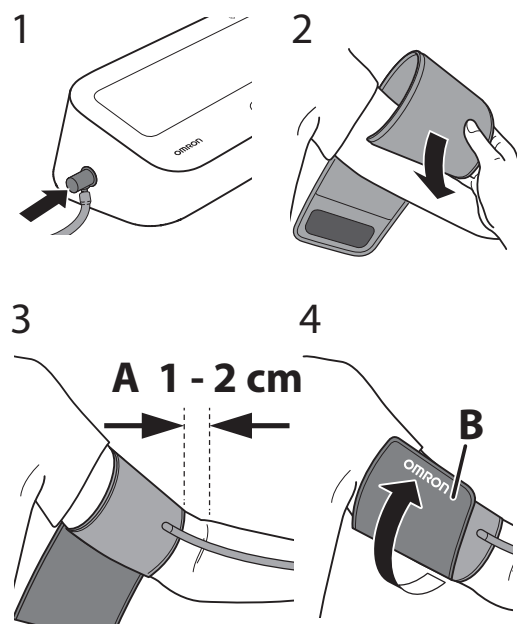
30 minutes before
30 minutes avant
30 Minuten vorher
30 minuti prima
30 minutos antes
30 minuten ervoor
30 minut przed
30 minutos antes
30 dakika önce
30 minuter innan
قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.
5 minutes avant: détente et repos.
5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
5 minutos antes: relájese y descanse.
5 minuten ervoor: ontspan en rust.
5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
5 minutos antes: descontrair e repousar.
5 dakika önce: gevşeyin ve dinlenin.
5 minuter innan: slappna av och vila.
قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



4 Applying the Arm Cuff

- FR Pose du brassard
- DE Anlegen der Manschette
- IT Applicazione del bracciale
- ES Colocación del manguito
- NL De armanchet aanbrengen
- PL Zakładanie mankietu
- PT Colocação da braçadeira
- TR Kolluğun Takılması
- SV Applicera manschetten
- AR وضع الشريط الضاغط للذراع



A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.

B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
B. S'assurer que le tuyau à air se trouve du côté intérieur du bras et enrouler fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.

A. Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb der Innenseite Ihres Ellbogens liegen.
B. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.

A. Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
B. Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.

A. El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
B. Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y ajuste el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.

A. De kant met de slang van de manchet moet 1-2 cm boven de binnenkant van uw elleboog liggen.
B. Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.

A. Koniec rękawiczki z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
B. Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinąć starannie mankieta, aby się nie zsuwał.

A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do seu cotovelo.
B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do seu braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.

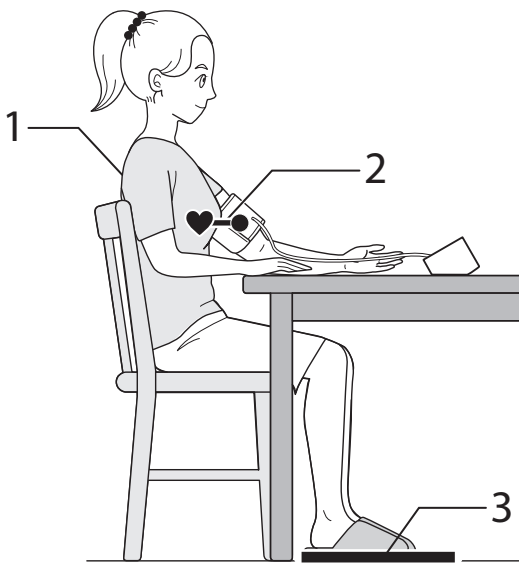
A. Kolluğun borulu tarafı, dirsek içininizi 1 ila 2 cm yukarısında olmalıdır.
B. Hava borusunun kolunuzun iç tarafında bulunduğundan emin olun ve kolluğu, kaymayacak şekilde sıkıca sarın.

A. Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte glider runt.

A. يجب أن يرفق جانب الأنبوب من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.
B. يتأكد من أن أنبوب الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك، ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

5 Sitting Correctly

- FR Position assise correcte
- DE Korrekte Körperhaltung
- IT Associazione
- ES Cómo sentarse correctamente
- NL Correct zitten
- PL Prawidłowa pozycja ciała
- PT Como sentar-se corretamente
- TR Düzgün Oturma
- SV Rätt sittställning
- AR الجلوس بشكل صحيح



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. Keep your back and arm supported.
2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.
3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.

1. Maintenir le dos et le bras soutenus.
2. Maintenir le brassard au niveau du cœur.
3. Garder les pieds à plat et les jambes parallèles. Setzen Sie sich entspannt und bequem hin. Halten Sie still und sprechen Sie nicht.

1. Lehnen Sie sich mit dem Rücken an und legen Sie den Arm auf eine Unterlage.
2. Die Manschette sollte sich auf Herzhöhe befinden.
3. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden und kreuzen Sie Ihre Beine nicht.

1. Tenere la schiena e il braccio appoggiati bene.
2. Tenere il bracciale allo stesso livello del cuore.
3. Poggiare bene i piedi sul pavimento e non incrociare le gambe.

1. Mantenga la espalda y el brazo bien apoyados.
2. Mantenga el manguito al mismo nivel que el corazón.
3. Mantenga los pies planos y las piernas sin cruzar.

1. Houd uw rug en arm ondersteund.
2. Houd de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
3. Zet uw voeten plat neer en kruis uw benen niet over elkaar.

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.
1. Oprzyj plecy i ramię.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę. Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.

1. Apoiie az costas e o braço.
2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas descurzadas.

1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
2. Ammanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
3. Håll fötterna platt mot golvet och kors inte benen.

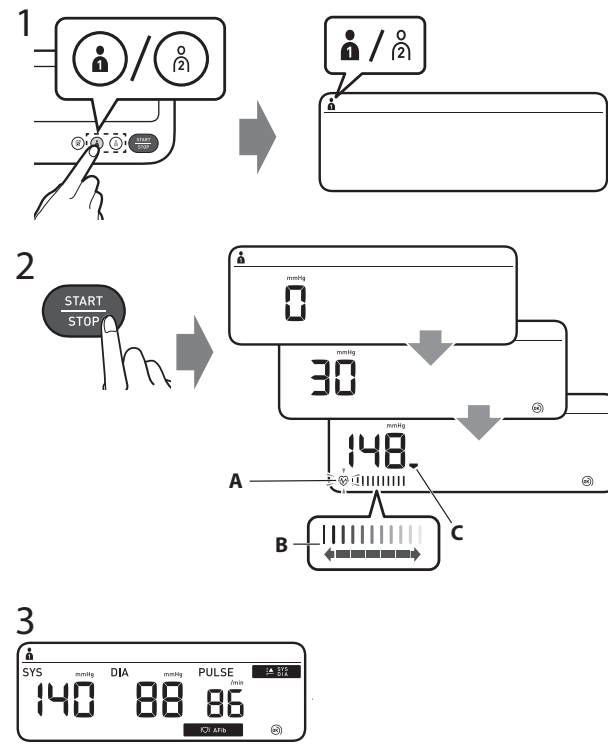
1. استرخ في جلوسك واسترخ تماماً. ابق ساكناً ولا تتحدث.
2. يجب أن يكون ظهرك وذراعك في وضع مستقر.
3. يجب أن يكون الشريط الضاغط للذراع في نفس مستوى القلب.

1. Chłodzić się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.
2. Opieraj plecy i ramię.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę.

6 Taking a Measurement

- FR Réalisation d'une mesure
- DE Vornehmen einer Messung
- IT Misurazione
- ES Obtención de una lectura
- NL Een meting doen

- PL Wykonywanie pomiaru
- PT Realização de uma medição
- TR Ölçüm Yapma
- SV Göra en mätning
- AR إجراء القياس



- 1. Select your user ID from buttons "1" or "2".
- 2. Press the [START/STOP] button.
- 3. The reading is saved automatically.
- C: Appears while the cuff is deflating.

- 1. Sélectionner l'ID Utilisateur avec les boutons "1" ou « 2 ».
- 2. Appuyer sur le bouton [START/STOP].
- 3. La mesure est enregistrée automatiquement.
- C: Appareil lorsque le brassard se dégonfle.

- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“ aus.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert.
- C: Wird während des Luftablasses aus der Manschette angezeigt.

- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulsar el botón [START/STOP].
- 3. El resultado viene salvado automáticamente.
- C: aparece mientras el manguito se desinfla.

- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulsar el botón [START/STOP].
- 3. El resultado viene salvado automáticamente.
- C: aparece mientras el manguito se desinfla.

- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulsar el botón [START/STOP].
- 3. El resultado viene salvado automáticamente.
- C: aparece mientras el manguito se desinfla.

- 1. Wybrać swój identyfikator użytkownika za pomocą przycisków „1” lub „2”.
- 2. Naciśnąć przycisk [START/STOP].
- 3. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.
- C: Pojawia się podczas opróżniania mankieta.

- 1. Seleccione a sua ID de utilizador com os botões "1" ou "2".
- 2. Prima o botão [START/STOP].
- 3. O resultado é guardado automaticamente.
- C: Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.

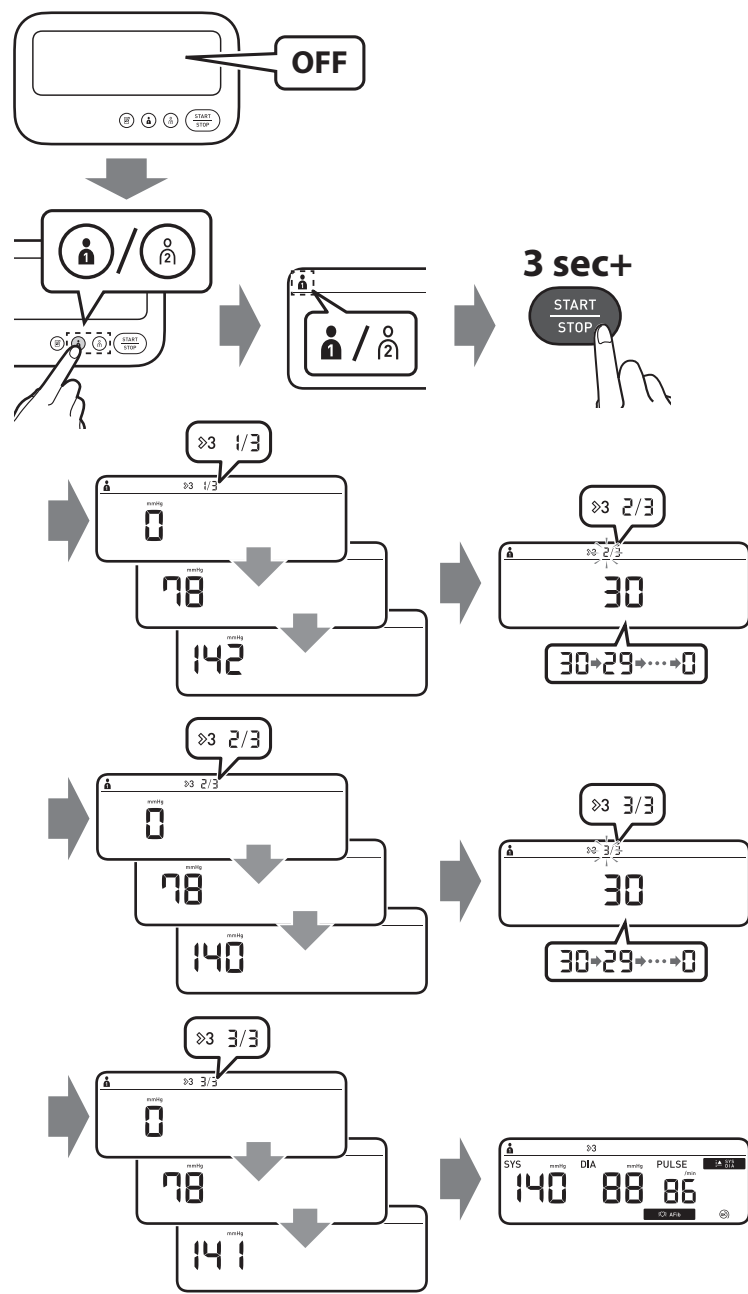
- 1. Wählen Sie Ihre Benutzer-ID über die Tasten „1“ oder „2“ aus.
- 2. Drücken Sie die [START/STOP]-Taste.
- 3. Der Messwert wird automatisch gespeichert.
- C: Wird während des Luftablasses aus der Manschette angezeigt.

- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulsar el botón [START/STOP].
- 3. El resultado viene salvado automáticamente.
- C: aparece mientras el manguito se desinfla.

- 1. Selezione su ID desde los botones "1" o "2".
- 2. Pulsar el botón [START/STOP].
- 3. El resultado viene salvado automáticamente.
- C: aparece mientras el manguito se desinfla.

Three-time blood pressure mode

- FR Mode trois mesures de pression artérielle
- DE Dreifach-Blutdruckmessung
- IT Tripla misurazione con la modalità pressione arteriosa
- ES Modo de presión arterial de tres mediciones
- NL Drievoudige bloeddrukmodus
- PL Tryb trzech odczytów ciśnienia krwi
- PT Modo de pressão arterial de três vezes
- TR Üç tekrarlı kan basıncı modu
- SV Trefaldigt blodtrycksläge
- AR وضع ضغط الدم ثلاث مرات



The three-time blood pressure mode automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average.

Le mode trois mesures de pression artérielle réalise automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle, puis affiche la valeur moyenne.

Im Modus für die Dreifach-Blutdruckmessung werden automatisch 3 aufeinanderfolgende Messungen in einem Intervall von 30 Sekunden durchgeführt. Anschließend wird der Mittelwert angezeigt.

La modalità pressione arteriosa tripla esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi, quindi visualizza il valore medio.

El modo de presión arterial de tres mediciones toma automáticamente 3 lecturas consecutivas en intervalos de 30 segundos y muestra el promedio.

Error messages or other problems?	Foutmeldingen of andere problemen?	
Refer to: Messages d'erreur ou autres problèmes? Voir: Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe: Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a: • Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:	Raadpleeg: Kommunikaty o błędzie lub inny problem? Przeczytaj do: Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte: Hata mesajları veya başka sorunları mı var? Bakz: Felmeddelanden eller andra problem? Se: رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى? ارجع إلى:	

1 Package Contents

- FR Contenu de l'emballage
- DE Packungsinhalt
- IT Contenuto della confezione
- ES Contenido del envase
- NL Inhoud van de verpakking
- PL Zawartość opakowania
- PT Conteúdo da embalagem
- TR Paketin İçindekiler
- SV Förpackningens innehåll
- AR محتويات العبوة

